

Allegato A) alla deliberazione n. del , composto da n. 3 pagine.

CONVENZIONE

T R A

L' ASL VCO - C.F. P.IVA 00634880033 – Distretti di Omegna – Verbania e Domodossola – qui rappresentati dalla Dott.ssa Mariagrazia Bolongaro – Direttore di Macrostruttura del Distretto di Verbania domiciliata, ai fini della presente convenzione, in Via Mazzini n. 117 - Omegna

E

Il Sig. PATHE NDOYE nella qualità di Presidente dell' Associazione di volontariato "NON SOLO AIUTO" con sede legale in Verbania Pallanza – Via Mazzini, n. 19 – Codice Fiscale n. 93007920031

SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE

ART. 1 – OGGETTO DELLA CONVENZIONE

L' ASL VCO stipula la presente convenzione con l' Associazione "NON SOLO AIUTO" per i seguenti servizi:

- Presenza di un mediatore culturale a Verbania nei giorni di Lunedì e Martedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00 e a Domodossola il Martedì dalle ore 9.30 alle ore 11.30;
- Reperibilità di un mediatore culturale negli orari di ambulatorio delle sedi di Verbania, Omegna e Domodossola indicati all'art.4;
- Traduzione in multilingue di materiale informativo concernente l'utilizzo dei servizi erogati dall' ASL VCO;
- Collaborazione, con gli operatori dell' ASL VCO., nella realizzazione di campagne di educazione sanitaria sui principali problemi sanitari connessi all'esperienza migratoria e relativa traduzione;
- Collaborazione nella divulgazione del materiale informativo di cui ai punti precedenti;
- Identificazione di persone di riferimento per ogni singola comunità etnica per la diffusione delle informazioni;
- Partecipazione dei rappresentanti dell' Associazione agli incontri con operatori ASL VCO sulla verifica dell'andamento del Servizio, con cadenza semestrale.

L' Associazione accetta il convenzionamento fornendo la collaborazione oggetto della presente convenzione e impegnandosi con il personale ASL VCO per tutta la durata della convenzione medesima.

ART. 2 – RISORSE MESSE A DISPOSIZIONE DALL' ASL VCO PER L'ESERCIZIO DELLE ATTIVITA'

L' ASL VCO s'impegna a destinare a tale attività il personale medico dipendente e convenzionato operante negli ambulatori delle tre sedi distrettuali ed il personale amministrativo di supporto.

ART. 3 – RISORSE MESSE A DISPOSIZIONE DALL'ASSOCIAZIONE PER L'ESERCIZIO DELLE ATTIVITA'

Per l'esercizio delle attività oggetto della presente convenzione l'Associazione "NON SOLO AIUTO" mette a disposizione il seguente personale:

- ❖ Mediatori culturali in grado di tradurre le seguenti lingue : cinese, arabo, francese, inglese, spagnolo, albanese, rumeno, russo.
- ❖ Rappresentanti dell' associazione "NON SOLO AIUTO".

ART. 4 - IMPEGNO DEI CONTRAENTI

L' ASL VCO in quanto Ente Pubblico, si fa garante della continuità del servizio erogato nelle tre sedi distrettuali di Omegna, Verbania e Domodossola con le seguenti ubicazioni ed orari:

- OMEGNA, Via Mazzini n. 117 – dal Lunedì al Venerdì dalle ore 10,30 alle ore 12,30 e Mercoledì dalle ore 14,00 alle ore 16,00;
- VERBANIA, Viale S. Anna n. 83 – Lunedì, Martedì e Venerdì dalle ore 14,00 alle ore 16,00;
- DOMODOSSOLA, Corso Disegna n. 29 – Martedì dalle ore 9,30 alle ore 11,30 e Giovedì dalle ore 14,00 alle ore 16,00.

L' Associazione s'impegna ad effettuare le seguenti attività:

- Presenza del mediatore culturale presso le sedi ISI a Verbania il Lunedì ed il Martedì dalle ore 14,00 alle ore 16,00 e a Domodossola il Martedì dalle ore 9,30 alle ore 11,30;
- Reperibilità di mediatori culturali durante gli orari degli ambulatori attivati nei tre Distretti. L'Associazione s'impegna a trasmettere ai referenti ISI elenco aggiornato dei mediatori culturali con relativa reperibilità telefonica;
- Collaborazione alla traduzione e divulgazione dell'informazione in multilingue.

ART. 5 – ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI E CONTABILI

L' ASL VCO riconosce all' Associazione "NON SOLO AIUTO" per lo sviluppo delle attività di cui ai punti precedenti, € 3.600,00 (tremilaseicento) presunti, da erogarsi semestralmente all'atto della presentazione della rendicontazione dettagliata dello svolgimento dell'attività della presente convenzione.

A fronte delle spese da sostenere da parte dell'Associazione per garantire l'organizzazione dell'attività richiesta (disponibilità mediatori, pubblicità, informazioni, ecc.), l' ASL VCO anticiperà, sempre semestralmente, una quota fissa pari ad un terzo circa della somma impegnata.

ART. 6 – DIRITTI DEGLI UTENTI

Le parti danno atto che la presente convenzione deve consentire la tutela dei diritti fondamentali degli utenti (diritto alla riservatezza, diritto di informazione e di partecipazione alla presa delle decisioni), nonché il rispetto della dignità della persona e della sua cultura.

ART. 7 – ATTIVITA' DI CONTROLLO DELL' ASL VCO

L' ASL VCO in ogni momento può esercitare un'attività di controllo.

ART. 8 – DECORRENZA E DURATA DELLA CONVENZIONE

La presente convenzione ha durata di sei mesi a decorrere dal 1° luglio 2011 fino al 31 dicembre 2011. La stessa potrà essere risolta anticipatamente in qualsiasi momento per iniziativa di una delle parti, con preavviso scritto di almeno mesi tre.

ART. 9 – SOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Per tutto quanto non previsto dal presente contratto le parti fanno espresso riferimento alle norme del Codice Civile e di Procedura Civile.

Qualunque controversia sarà di competenza del Foro di Verbania, nella cui circoscrizione è ricompresa la sede legale dell' ASL VCO.

ART. 10 – DISCIPLINA DELLE INADEMPIENZE

Eventuali inadempienze da parte dei contraenti alla presente convenzione devono essere contestate per iscritto entro 30 giorni dalla loro rilevazione, chiedendo l'adempimento.

Qualora l'ASL VCO riscontri negli interventi forniti dall' Associazione condizioni non risolvibili che impediscano lo svolgimento degli interventi ad Essa affidati, può risolvere anticipatamente la presente convenzione con un preavviso di 90 giorni.

Per converso, in caso di persistente inosservanza da parte dell' ASL VCO dagli obblighi assunti con la presente convenzione, l' Associazione con il preavviso di 90 giorni può risolvere anticipatamente la convenzione con l'obbligo di rimborso da parte dell'ASL VCO dei crediti già maturati, debitamente comprovati.

Letto, confermato e sottoscritto.

Omegna, li

IL PRESIDENTE
Associazione "NON SOLO AIUTO"
(Sig. Pathe Ndoeye)

ASL VCO
PER I DIRETTORI DEI DISTRETTI
DI OMEGNA – DOMODOSSOLA E VERBANIA
IL DIRETTORE DI MACROSTRUTTURA DEL
DISTRETTO DI VERBANIA
(Dott.ssa Mariagrazia BOLONGARO)

ASL VCO
IL DIRETTORE DEL DISTRETTO VERBANIA
(Dott.ssa M. G. Bolongaro)